



06 julio 2014  
N° 123

## HORARIO DE OFICINA

### Colonia:

Lunes – Martes – Miércoles –  
Viernes  
10.00 – 12.00 h. \* 17.00 – 19.00 h.  
Jueves  
16.00 – 19.00 h.

### SECRETARIA

Hna. Rosario Martínez

### Bonn:

Martes  
16.00 – 19.00 h.

## MISAS

Bonn: Domingos 09.45 h.  
Colonia: Domingos 12.30 h.

### St. Barbara

Rothenkruher Str. 2  
50825 Köln  
Tel: 0221 – 25 77 993  
Fax: 0221 – 25 77 993

### St. Winfried

Sträßchenweg 3  
53113 Bonn  
Tel: 0228 - 4229478

*P. Juan María García Latorre*  
*Am Rosenmaar 1*

51061 Köln (Höhenhaus)

Tel: 0221 – 60 13 69

Handy: 0178-9353027

garcia-latorre@hotmail.de

info@misioncatolica-colonia.de  
www.misioncatolica-colonia.de

**Venimos de 21 países,  
tenemos una misma fe  
y hablamos la misma lengua.**



## PARÁGRAFOS

Los párrafos son fragmentos de un escrito que tiene una misma unidad temática, como podría ser una Ley. Le sacaban de quicio a Jesús porque la Ley por la que se regían los judíos tenía nada menos que 631 de estos párrafos, de los que 365 eran prohibiciones y 248 mandamientos positivos. A éstos se le añadían infinidad de explicaciones, aclaraciones y casuística. Uno se encontraba con un bosque de párrafos ante sus ojos... y los debía conocer para ser un buen judío y una buena persona.

Naturalmente que en un mundo de leyes tan complicadas, los únicos que podían entender algo eran los juristas (letrados, abogados, etc.) y además eran los únicos que, al menos en teoría, podían cumplirlos. En definitiva: ¡eran los únicos que podían ser buenos!

Las personas normales, el pueblo sencillo, no podía adentrarse, por falta de conocimientos y cultura, en este bosque lleno de párrafos y normas, por lo que estaban excluidos de la élite de los buenos, que sí conocía toda esta normativa.

Con este panorama por delante, podemos entender el agradecimiento y petición a Dios por parte de Jesús para que este mensaje tan importante no sigan en manos de unos pocos, que lo han convertido en párrafos, sino que se abra al pueblo sencillo. Jesús reduce todos estos cientos de párrafos al *mandamiento del amor* y con ello les quita una pesada carga a las personas sencillas, carga que otros más espabilados habían colocado sobre sus espaldas.

## EPÍSTOLA

Lectura de la carta del apóstol san Pablo a los Romanos  
8, 9. 11-13

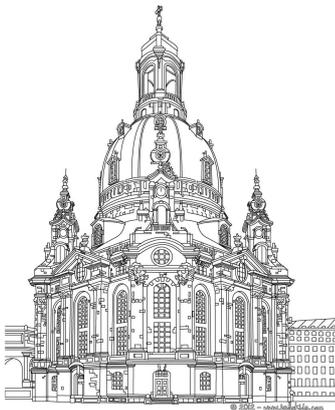
Hermanos: Vosotros no estáis sujetos a la carne, sino al espíritu, ya que el Espíritu de Dios habita en vosotros. El que no tiene el Espíritu de Cristo no es de Cristo. Si el Espíritu del que resucitó a Jesús de entre los muertos habita en vosotros, el que resucitó de entre los muertos a Cristo Jesús vivificará también vuestros cuerpos mortales, por el mismo Espíritu que habita en vosotros. Así, pues, hermanos, estamos en deuda, pero no con la carne para vivir carnalmente. Pues si vivís según la carne, vais a la muerte; pero si con el Espíritu dais muerte a las obras del cuerpo, viviréis.

## EVANGELIO

evangelio según san Mateo  
11, 25-30

En aquel tiempo, exclamó Jesús: «Te doy gracias, Padre, Señor de cielo y tierra, porque has escondido estas cosas a los sabios y entendidos y se las has revelado a la gente sencilla. Sí, Padre, así te ha parecido mejor. Todo me lo ha entregado mi Padre, y nadie conoce al Hijo más que el Padre, y nadie conoce al Padre sino el Hijo, y aquél a quien El se lo quiera revelar. Venid a mi todos los que estáis cansados y agobiados, y yo os aliviaré. Cargad con mi yugo y aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón, y encontraréis vuestro descanso. Porque mi yugo es llevadero y mi carga ligera.»

## LA EXCURSIÓN CULTURAL DEL AÑO...



**Fechas:** 22.-26. Septiembre 2014  
**Hotel:** Hotel IBIS\*\*\* / incluido desayuno + cena  
**Precio:** 450,- EUR (habitación doble)  
529.- EUR (individual)  
**Viaje:** autobús

**Excursiones y visitas incluidas en el precio:**

**Viaje turístico por la ciudad (con guía)**

**Visita a la Frauenkirche**

**Viaje en barco por el Danubio: Dresden-Pillnitz / "Schloßpark"**

**Excursión a la "Suiza sajona"**



Para que se pueda realizar esta Excursión Cultural se necesita un mínimo de 30 participantes.

Hay previsto un encuentro con Mons. Heiner Koch, Obispo de Dresden y antiguo Obispo Auxiliar de Colonia.

**Inscripciones: Juan José Porres 0221-664625 / 0178-2797252**

Se trata de una oferta especial a la que tenemos que responder en el plazo de una semana. Si deseas participar, inscríbete ya. Hemos solicitado una subvención, que, si fuera concedida, reducirá la cuota a abonar por los participantes.

**HOY HABLAMOS DE...**

## **EL LENGUAJE EN LA LITURGIA DE LA IGLESIA**

**“Necesitamos un nuevo lenguaje en la liturgia de la Iglesia e incluso nos tenemos que deshacer del lenguaje que utilizamos actualmente”.**

Quien esto dice no es ningún teólogo revolucionario, ni un rojeras agnóstico, ni tampoco alguien que no sabe del tema:

lo dice nada menos que Ansgar Puff, que es Obispo Auxiliar de Colonia y responsable de las Comunidades de Lengua Extranjera de todo el Arzobispado. Se ha soltado el pelo, ¡y la lengua!, y ha dicho sencillamente lo que muchos en la Iglesia pensamos e infinidad de católicos piden con insistencia: un cambio en el lenguaje litúrgico, y también en el lenguaje de los libros litúrgicos, porque se ha quedado anticuado y al hombre actual no le dice prácticamente nada.

El problema del lenguaje (escrito y oral) siempre me preocupó como sacerdote ya que me ha tocado escuchar homilias “teológicamente profundas, pero tremendamente aburridas”, adecuadas quizá para un pequeño núcleo de personas que conocen el lenguaje teológico, pero totalmente extrañas para el resto de los oyentes.

Este obispo, que al poco tiempo de ser ordenado, llamó un día por teléfono a nuestra comunidad para decirnos: *“Deseo celebrar con vosotros la misa este próximo domingo”* y al que aún la gente de nuestra comunidad le sigue recordando por su cercanía y comprensión, ha empleado el verbo alemán *“entrümpeln”* (deshacerse de algo) para definir lo que hay que hacer con el lenguaje litúrgico, que la mayoría ya no entiende y que muchos sacerdotes se empeñan en seguir utilizando porque no se atreven a dar el salto a un lenguaje más actual y comprensivo. No hay que mejorar el lenguaje litúrgico, hay que deshacerse de él y crear uno nuevo.

*“En Alemania, aunque también hay pobres, hemos creado una Iglesia para la clase media”,* siguió diciendo el obispo, *“y el Papa Francisco nos está pidiendo un cambio radical porque los pobres no se encuentran a gusto en esta Iglesia”.* El legendario título de una canción de Scorpions, el buque-insignia del rock alemán, *“Wind of change”* (Aires de cambio) lo han comenzado ya a poner en sus programas varios obispos alemanes.

Cuando hace exactamente tres años se gestaba esta HOJA PARROQUIAL y un pequeño grupo de personas buscábamos un diseño, un “estilo distinto de transmitir un mensaje religioso y hacerlo interesantes para todos”, acordamos que uno de los pilares de la misma debía ser el lenguaje, un lenguaje ameno, fácil de leer, interesante... y religioso, pero no piadoso. Precisamente este *estilo literario* es el que más lectores y más felicitaciones nos ha traído.

Estas declaraciones del Obispo Ansgar han supuesto un verdadero chapuzón de agua fresca para quienes ya llevamos tiempo escribiendo textos litúrgicos actualizados; para nuestras comunidades de Colonia y Bonn, que se han acostumbrado ya a unas celebraciones litúrgicas con un lenguaje distinto y para quienes se han decidido a redactar las peticiones y algunas oraciones de la Misa en un lenguaje alternativo.





# NOTICIAS



## DOMINGO, 20 DE JULIO 2014 NO HAY MISA EN COLONIA

No hay Misa el domingo, pero sí **el sábado, a las 18.00 horas** en Santa Bárbara. Hemos adelantado la Misa al sábado porque ese día, a las 20.00 horas, tenemos en la iglesia un interesante concierto en el que actuarán:

**Coro de Cámara de Les Corts (Barcelona)**  
**Coro de la WDR (Colonia)**

*¡Échale un poco de cultura musical a tu vida y ven!*

## RECORD

La Fiesta Parroquial de Santa Bárbara (Colonia), que organizamos junto con la Parroquia alemana del mismo nombre, tuvo un beneficio de:

**8.100,00 EUR**

que supone un nuevo récord y que fraternalmente compartiremos con la parroquia alemana.

*A los voluntarios: ¡¡¡Gracias!!!*



## LIMPIEZA - CUIDADO DE NIÑOS COLONIA

Mujer joven busca trabajo en el área de limpieza o cuidado de niños.

Handy 0163-8255583  
(Katherine)



## DIOS NO CIERRA POR VACACIONES ¡NOSOTROS TAMPOCO!

Aunque este fin de semana comienzan en Colonia y Bonn las vacaciones escolares y muchos dejan la ciudad para disfrutar de un merecido descanso en otros lugares, nosotros no cerramos por vacaciones. Recortamos los horarios de atención, pero ahí seguimos estando para lo que haga falta.

*¡No dejes a Dios aquí! ¡Llévatelo también contigo!*



FIESTA PARROQUIAL—BONN



FIESTA PARROQUIAL - BONN